



Улыбка Виктора Слипенчука

12 октября 2015

Чтобы стать писателем, нужно сменить множество профессий. Такого мнения придерживается часть общества, и ему вполне соответствует судьба *Виктора Слипенчука*, который в начале октября представил свою новую книгу в Париже. «Русский очевидец» присутствовал на презентации.



Виктор Слипенчук (в центре) и Жерар Коньо | V.Slipentchouk (au centre) et G. Conio

Он действительно работал геологоразведчиком и зоотехником, матросом, рыболовом, строителем, а еще журналистом, и всю жизнь, проведенную в разных занятиях, был поэтом.

Представленный парижской публике сборник «Улыбка капитана», вышедший на французском языке в издании L'Age d'Homme – подборка публицистики, в разное время печатавшаяся в России в периодических изданиях или выходявшая отдельными книжками.

Уроженец приморского края, двадцать три года отдал Алтаю, потом руководил в Новгороде областным литературным объединением, чтоб в последние годы осесть в Москве.

Такой географический охват по времени, длиною в жизнь, не проходит без последствий.

Оными стали не только рассказы, повести и стихи, но и критические очерки, статьи, заметки на полях. В «Улыбке капитана» собраны произведения, написанные *Виктором Слипенчуком* на протяжении всего периода после распада Советского Союза. Сборник основан на фактах и поднимает вопросы взаимоотношения народа и государства. Автор затрагивает болезненный для россиян вопрос о двусмысленности демократии, о причинах провала реформ, инициированных Борисом Ельциным.

Французскому читателю, мало знакомому с реальными событиями, сотрясавшими Россию в постперестроечное время, сборник будет полезным пособием для понимания нынешней России.

Книга переведена замечательным французским славистом Жераром Коньо, благодаря которому французы уже познакомились с романом В.Слипенчука «Зинзивер».

На презентации «Улыбки капитана», которая прошла в стенах Франко-российского диалога на Елисейских полях, *Жерар Коньо* заметил: «Мне показалось важным перевести на французский язык публицистические произведения автора, являющиеся результатом его жизненного опыта, объединяющего глубокие практические знания как тоталитарного, так и демократического обществ, бескомпромиссным свидетелем которых он был». Зачем еще нужен был перевод этих текстов, задался вопросом *Жерар Коньо* и сам дал ответ в духе — хотя бы потому, что западное общественное мнение по Югославии было в свое время хорошо отформатировано.

В сборнике много моментов, способных возбудить интерес у французского читателя. Ну, например, точка зрения В.Слипенчука на то, что русский народ в период СССР никогда не находился на привилегированных позициях по сравнению с остальными братскими народами. Сюда же можно отнести и так называемую «колонизацию» советами восточно-европейских стран соцблока. Наоборот, считает автор, русский народ выжимали как лимон, чтобы поддержать экономику стран сателлитов. А сегодня Евросоюз принял на себя эту ношу. Есть в книге и размышления об информационном насилии, которое, как и все другие виды насилия, пагубны и вредоносны, тем не менее, население ежедневно подвергается его давлению.

Отметим и авторские рассуждения о том, что бедная и нищая страна не способна обеспечить никакие социальные победы и завоевания, и только когда у государства появляются деньги, народ начинает осознавать, как меняется страна и отношение к ней извне.

«Книга поможет французскому читателю сравнить точку зрения русского человека со взглядом мирового истеблишмента (озвучиваемым западными СМИ) на Россию и на тенденции ее развития. Я уверен, что подавляющее число россиян присоединится к мнению и свидетельствам писателя» — сказал в конце презентации *Жерар Коньо*.

Елена ЯКУНИНА